



Installation Manual



- Don't use CO10RF coordinator with UGE600 simultaneously!
- Nepoužívejte současně koordinátor CO10RF s bránou UGE600!
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε τον συντονιστή CO10RF μαζί με το UGE600.
- NAPOMENA!** Ne koristiti koordinator CO10RF sa UGE600.



Issue Date: 20/04/2017

For PDF Installation guide please go to www.salus-manuals.com

Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

SALUS Controls is a member of the Computime Group

www.salus-controls.eu



DISTRIBUTOR OF SALUS CONTROLS:
OL CONTROLS Sp. z o.o., sp.k.
Roľna 4
43-262 Kobilice
Polska

Importer:
SALUS Controls Plc
Units 8-10 Northfield Business Park
560 15D, United Kingdom
Forge Way, Parkgate, Kortham

Introduction

The Universal Gateway is the key product for the SALUS iT600 system. This will offer you the possibility to wirelessly control all the connected equipment just by using your smartphone or your computer via Internet. You can connect up to 100 devices to one gateway. Go to www.salus-manuals.com for the PDF version of the manual.

Product Compliance

This product complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.saluslegal.com.

Safety Information

Use in accordance with the regulations. Indoor use only. Keep your device completely dry. Disconnect your device before cleaning it with a dry cloth.

Úvod

Univerzální brána je klíčovým produktem pro systém SALUS iT600. Ta vám nabídne možnost bezdrátově ovládat všechny připojené zařízení jen pomocí chytrého telefonu nebo počítače přes Internet. Můžete připojit až 100 zařízení na jednu bránu. Pro PDF verzi manuálu přejděte na www.salus-manuals.com

Shoda výrobku

Tento výrobek je v souladu se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU a 2011/65/EU. Plné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na internetové adrese www.saluslegal.com

Bezpečnostní informace

Použití v souladu s předpisy. Pouze pro interiérové použití. Udržujte svůj přístroj v suchu. Čistěte jej pouze suchým hadříkem, před čištením zařízení odpojte od napájení.

Εισαγωγή

Η συσκευή UGE600 αποτελεί τον κεντρικό συντονιστή των συσκευών του συστήματος SALUS iT600. Το UGE600 δίνει την δυνατότητα ασύρματου ελέγχου όλων των συζευγμένων μετ' αυτού συσκευών με την βοήθεια ενός smartphone ή Η/Υ στα οποία υπάρχει πρόσβαση στο Διαδίκτυο. Μέσω της πύλης UGE600 μπορείτε να συνδέσετε έως και 100 συσκευές. Οι πλήρεις οδηγίες χρήσεως υπό μορφή PDF είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα www.salus-controls.eu

Συμβατότητα προϊόντος

Οδηγίες EE: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU i 2011/65/EU.
Οι πλήρεις πληροφορίες είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα www.saluslegal.com

Ασφάλεια

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στην συγκεκριμένη χώρα και στην ΕΕ. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται όπως προβλέπεται, Δεν επιτρέπεται να βραχεί. Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένο άτομο σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες της εκάστοτε χώρας καθώς και εντός της ΕΕ.

Uvod

Internet Gatewai UGE600 je komponenta koja koordinira rad uređaja sistema SALUS iT600. UGE600 obezbeđuje bežičnu kontrolu svih uparenih uređaja pomoću pametnog telefona ili računara sa pristupom Internetu. UGE600 može povezati do 100 uređaja. Potpuno PDF uputstvo je dostupno na našoj web stranici: www.salus-controls.eu

Sukladnost proizvoda

Direktive UE: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU i 2011/65/EU.
Potpune informacije dostupne su na stranici: www.saluslegal.com

Bezbednost

Koristite u skladu sa nacionalnim propisima i propisima EU. Koristite uređaj za ono za šta je namenjen i treba da ga se čuva od vlage. Proizvod je samo za unutrašnju upotrebu. Instalaciju mora izvršiti kvalifikovano lice u skladu sa nacionalnim i EU pravilima.

Devices that can be connected:

- Přístroje, které mohou být připojeny:
- Συσκευές, οι οποίες μπορούν να συνδεθούν:
- Na uređaj može da se priključi sledeće:



Description of the UGE600

Popis činnosti UGE600

Λειτουργίες του UGE600

Opis rada UGE600

	UK	CZ	GR	CY
	UGE600 works in Offline mode, without LAN network connection	UGE600 pracuje v režimu offline, bez připojení síťe LAN	To UGE600 λειτουργεί σε τοπική λειτουργία, χωρίς σύνδεση με το δίκτυο LAN (Offline)	UGE600 radi u lokalnom režimu, bez povezivanja sa mrežom LAN (Offline)
	ZigBee network is ready to accept iT600 devices	Síť ZigBee je připravena k párování zařízení iT600	Δίκτυο ZigBee ανοικτό, αναζητήση συσκευών	Mreža ZigBee je otvorena, traženje uređaja
	UGE600 works in Offline mode, with LAN network connection	UGE600 pracuje v režimu offline, s připojením k síti LAN	To UGE600 λειτουργεί σε τοπική λειτουργία, σε σύνδεση με το δίκτυο LAN (Offline)	UGE600 radi u lokalnom režimu, povezano sa mrežom LAN (Offline)
	Identify mode	Identifikace spárovaných zařízení	Αναγνώριση συζευγμένων συσκευών	Identifikacija uparenih uređaja
	UGE600 works in Online mode, with Internet connection	UGE600 pracuje v režimu online, s připojením k internetu	To UGE600 λειτουργεί σε απομακρυσμένη λειτουργία, συνδεδεμένο με το Διαδίκτυο (Online)	UGE600 radi u daljinskom režimu rada, povezano sa internetom (Online)

Installation in Online mode (with Internet connection via SALUS Smart Home app)

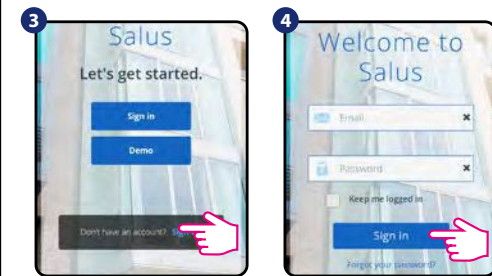
Instalace v režimu Online (s připojením k internetu přes aplikaci SALUS Smart Home)

Εγκατάσταση σε απομακρυσμένη λειτουργία (Online) (Με το διαδίκτυο με την βοήθεια της εφαρμογής SALUS Smart Home)

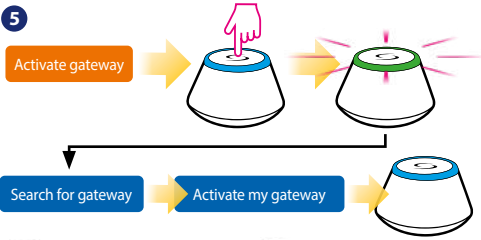
Daljinska instalacija (Online) (sa Internetom i aplikacijom SALUS Smart Home)



- This product must be used with the SALUS Smart Home App.
- Tento výrobek musí být používán s aplikací SALUS Smart Home.
- Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μαζί με την εφαρμογή SALUS Smart Home.
- Uređaj treba da se koristi sa aplikacijom SALUS Smart Home.



- Sign up, create an account and confirm it. After that please Sign in.
- Zaregistrujte se a vytvořte si účet a následně jej potvrďte. Poté se můžete přihlásit.
- Εγγραφείτε, δημιουργήστε έναν λογαριασμό και επιβεβαιώστε τον. Κατόπιν συνδεθείτε.
- Prijavite se, kreirajte račun i potvrđite. Zatim se ponovo prijavite.



5 Follow the on screen instructions. **Postupujte podle pokynů na obrazovce.**
 Προχωρήστε σύμφωνα με τις οδηγίες στην οθόνη. **Postupaj u skladu sa uputama na ekranu.**

6 **Success!** You have connected your gateway. Press **Go** to go to the Dashboard. **Úspěšně!** jste připojili svoji internetovou bránu. Klepnutím **Go** přejdete do hlavního panelu. **Επιτυχία!** Καταφέρατε να συνδέσετε την διαδικτυακή πύλη UGE600. Πατήστε **Go**, για επιστροφή στο κεντρικό μενού. **Uspeh!** Spojili ste se na vaš getovej. Pritisni **Go** za povrat na glavni menu.

Connect your UGE600 via WiFi (optional)

First add the UGE600 on the APP by using the Ethernet cable (steps 1 - 6). Create the WiFi settings (steps 7 - 13), wait 2 min and remove the Ethernet cable. **WiFi SSID:** the name of your network (Case sensitive) **WiFi Password:** the password of your network **Note:** The WiFi Internet connection might not be as stable as the one on cable.

Πήροποιήση brány UGE600 přes WiFi (volitelně)

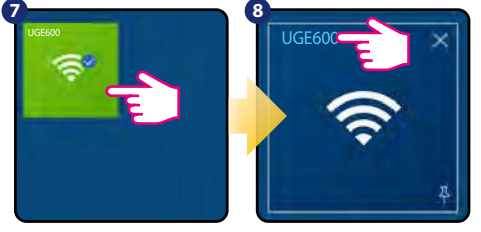
Nejprve přidejte bránu UGE600 do aplikace pomocí ethernetového kabelu (kroky 1 - 6). Vytvořte nastavení WiFi (kroky 7 - 13), počkejte 2 minuty a vyjměte kabel. **WiFi SSID:** název sítě (pozor na velká a malá písmena) **WiFi Heslo:** heslo sítě **Poznámka:** WiFi připojení k internetu nemusí být tak stabilní jako připojení kabelem.

Σύνδεση του UGE600 μέσω WiFi (προαιρετικά)

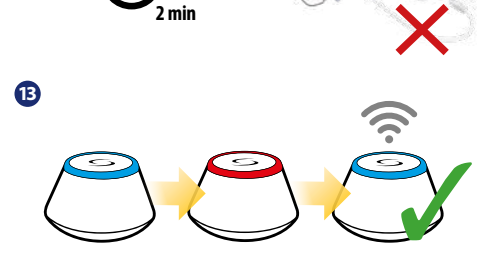
Προσθέστε την διαδικτυακή πύλη UGE600 μέσω της εφαρμογής, με την βοήθεια του καλωδίου Ethernet (βήματα 1 - 6). Πραγματοποιήστε σύνδεση WiFi (βήματα 7 - 13). Μετά την καταγραφή των ρυθμίσεων αναμένετε 2 λεπτά, μετά το πέρας του χρόνου αυτού μπορείτε να βγάλετε το καλώδιο Ethernet. **WiFi SSID:** ο ονομασία του ασύρματου δικτύου σας (Τα μικρά/κεφαλαία γράμματα έχουν σημασία). **WiFi Password:** ο κωδικός του ασύρματου δικτύου σας. **Προσοχή:** Η σύνδεση WiFi μπορεί να είναι λιγότερο σταθερή απ' όη την σύνδεση μέσω καλωδίου.

Povezivanje UGE600 preko WiFi (opcionarno)

Dodajte UGE600 na aplikaciju (APP) koristeći Ethernet kablo (koraci 1-6). Kreirajte vezu WiFi (koraci 7 - 13). Nakon zapisivanja sačekajte 2 minute, a nakon toga možete isključiti Ethernet kabl. **WiFi SSID:** naziv vaše bežične mreže (veličina slova ima utjecaj) **WiFi Password:** lozinka vaše bežične mreže **Napomena:** Vezu WiFi može da bude manje stabilna od veze kablom.



11 **12** **13**



Checking system configuration

To check which devices of the iT600 system are paired and have been configured correctly, you can use Identify mode. Press the button to activate Identify mode. Using Identify mode the UGE600 will show all equipment that is connected to your system. Press the button again to cancel Identify process. Identify mode will time out after 10 minutes.

Kontrola konfigurace systému

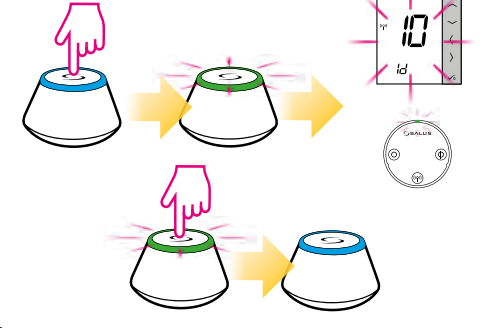
Ke kontrole, že systém kompletně komunikuje a byl nastaven správně, můžete použít identifikační režim. Stiskněte tlačítka k aktivaci identifikačního režimu. Použitím identifikace z UGE600 budou zobrazeny všechny produkty, které jsou připojeny k Vašemu systému. Stiskněte znovu tlačítka ke zrušení identifikačního režimu. Identifikační mód vyprší po 10 minutách nečinnosti.

Αναγνώριση συζευγμένων συσκευών

Για να ελέγξετε ποιες συσκευές έχουν συζευχθεί με το σύστημα iT600, πατήστε το κουμπί στο UGE600. Όταν η πράσινη λυχνία LED αναβοσβήνει στο UGE600 - οι κατάλληλες πληροφορίες θα εμφανιστούν σε κάθε αντιστοιχισμένη συσκευή. Περιμένετε 10 λεπτά για να ολοκληρωθεί η διαδικασία αυτόματα ή πατήστε ξανά το κουμπί UGE600 για άμεσο τερματισμό.

Identifikacija uparenih uređaja

Da biste proverili koji uređaji su upareni sa vašim iT600 sistemom, pritisnite taster na UGE600. Kada zelena LED svetli na UGE600, odgovarajuće informacije će se pojaviti na svakom ispravnom uparenom uređaju. Sačekajte 10 minuta da se proces automatski završi ili ponovo pritisnite tipku na UGE600 da biste ga odmah završili.

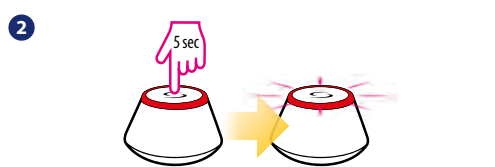


Installation in Offline mode (without Internet connection)

Instalace v režimu Offline (bez připojení k internetu)
Εγκατάσταση σε τοπική λειτουργία (Offline) (Χωρίς σύνδεση με το διαδίκτυο)
Instalacija u lokalnom režimu (bez povezivanja na internet)



1 Power up **2** Zapnutí **3** Everγοποιήστε **4** Napajanje



3 To commence system installation press and hold the button for 5 seconds untill button starts flashing red. This means the ZigBee network is ready to accept iT600 devices.

Note: It's highly recommended to refer to individual devices manuals before starting installation process for each of them.

4 Chcete-li zahájit instalaci systému stiskněte a podržte tlačítko na 5 sekund, než začne blikat červeně. Jakmile začne tlačítka blikat, ZigBee síť je připravena přijmout iT600 zařízení.

Poznámka: Chcete-li se dozvědět, jak synchronizovat jednotlivé komponenty systému iT600 s UGE600 - nahlédněte do manuálu pro konkrétní zařízení.

5 Για να ξεκινήσετε την ζεύξη του UGE600 με τις συσκευές του συστήματος iT600 - πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί στο UGE600 για 5 δευτερόλεπτα - η κόκκινη ένδειξη θα ξεκινήσει να αναβοσβήνει, πράγμα που σημαίνει ότι το δίκτυο ZigBee είναι "ανοικτό", έτοιμο για αντιστοιχισμένη άλλες συσκευές.

Προσοχή: Για να μάθετε πώς μπορείτε να συγχρονίσετε μεμονωμένες συσκευές του συστήματος iT600 με το UGE600 - ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του συγκεκριμένου μοντέλου.

6 Da biste započeli uparivanje UGE600 sa sistemom iT600, pritisnite i zadržite taster na UGE600 u trajanju od 5 sekundi - crvena LED dioda će trepnuti, što znači da je ZigBee "otvoren", spreman za uparivanje sa drugim uređajima.

Napomena: Da biste saznali kako sinhronizovati pojedinačne uređaje iT600 sa UGE600 - pogledajte uputstvo za upotrebu za dati model.



4 When everything is paired press and hold button for 5 seconds or till the flashing stops. If you want to replace or add iT600 devices please ensure you follow steps 2 to 4.

Note: If you want to change Offline mode to Online mode, you must find equipment via application. All system setting will be automatically moved into SALUS cloud server. You don't need to do installation again in Online mode.

Poznámka: Chcete-li změnit režim offline do režimu online, musíte najít zařízení pomocí aplikace. Veškerá nastavení systému budou automaticky přesunuta na SALUS cloud server. Nemusíte dělat instalaci znovu v režimu online.

5 Αφού προστεθούν όλες οι συσκευές του συστήματος iT600, κλείστε το δίκτυο κρατώντας πατημένο το κουμπί για 5 δευτερόλεπτα - η ένδειξη θα γίνει σταθερά κόκκινη. Εάν θέλετε να προσθέσετε άλλη συσκευή στο σύστημα iT600, ακολουθήστε τα βήματα 2 έως 4.

Προσοχή: Εάν το σύστημα iT600 έχει εγκατασταθεί σε τοπική λειτουργία (Offline), δεν χρειάζεται να το επαναδιαμορφώσετε σε κατάσταση απομακρυσμένης λειτουργίας (Online) - απλά αναζητήστε την συσκευή με την βοήθεια της εφαρμογής. Οι ρυθμίσεις θα αντισταθρουν αυτόματα στον διακομιστή της SALUS.

6 Kada se dodaju svi iT600 uređaji, zatvorite mrežu pritiskanjem dugmeta 5 sekundi - LED će svetleti crvenom bojom. Ako želite da dodate drugi uređaj u iT600 sistem, pratite korake od 2 do 4.

Napomena: Ako je iT600 sistem instaliran u Offline načinu, ne morate ga ponovo konfigurisati u Online modu - samo potražite uređaje koji koriste aplikaciju. Podešavanje će se automatski kopirati na SALUS Server.

Factory Reset

Choosing a factory restore results in erasing all saved setting and removing connected equipment from the system. Press and hold button for 15 seconds, if you want to use a factory restore. When the process is completed, LED light will flash continuously.

Τορνάρι nastavení

Obnovení brány do továrního nastavení vymaže ze své paměti všechna nastavení a spárování. Pro obnovení továrního nastavení stiskněte a podržte tlačítko po dobu 15 sekund. Když je proces dokončen, LED bude trvale svítit.

Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων

Η επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων στην διαδικτυακή πύλη UGE600 θα διαγράψει όλες τις ρυθμίσεις και τις αντιστοιχισμένες συσκευές από την μνήμη της. Για να το κάνετε αυτό, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για 15 δευτερόλεπτα. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, η ένδειξη θα είναι σταθερά αναμμένη.

Vraćanje na fabrička podešavanja

Vraćanje na fabrička podešavanja na UGE600 web gateway će izbrisati sva podešavanja i uparene uređaje. Pritisnite i držite 15 sekundi. Kada se proces završi, LED će trajno svetliti.

